

كنيسة القديس يعقوب  
للروم الملكيين الكاثوليك  
بخدمته سان دييغو منذ عام 1990



**St. Jacob Melkite  
Catholic Community**

Serving San Diego Since 1990

## Seventh Sunday After Pentecost

### Saint of the Day

#### Commemoration of the Holy and Glorious Great Martyr PROCOPIUS

Procopius was born in Jerusalem of a father who was a Christian and a mother who was a pagan. At first, his name was Neanias. Following the death of his father, the mother raised her son completely in the spirit of Roman idolatry. When Neanias matured, Emperor Diocletian saw him and, at once, took a liking to him and brought him to his palace for military service. When this nefarious emperor began to persecute Christians, he ordered Neanias to go to Alexandria with a garrison of soldiers and there to exterminate the Christians. But, on the road, something happened to Neanias similar to that which happened to Saul [Paul]. In the third hour of the night there was a strong earthquake and, at that moment, the Lord appeared to him and a voice was heard: "Neanias, where are you going and against whom are you rising up?" In great fear, Neanias asked: "Who are You Lord? I am unable to recognize



You." At that moment, a glowing cross as if of crystal appeared in the air and from the cross there came a voice saying: "I am Jesus, the crucified Son of God." And further, the Lord said to him: "By this sign that you saw, conquer your enemies and My peace will be with you." That experience completely turned him around and changed the life of Commander Neanias. He issued an order to make the same kind of cross which he saw and instead of going against the Christians he, with his soldiers, turned against the Agarians who were attacking Jerusalem. He entered Jerusalem as a victor and declared to his mother that he is a Christian. Being brought before the court, Neanias removed his commander's belt and sword and tossed them be-

fore the judge thereby showing that he is only a soldier of Christ the King. After great tortures he was cast into prison where the Lord Christ, again, appeared to him, baptized him and gave him the name Procopius. One day twelve women appeared before his prison window and said to him: "We too are the servants of Christ." Accused of this they were thrown into the same prison where St. Procopius taught them the Faith of Christ and particularly about how they will receive the martyr's wreath. For that reason in the marriage ritual of the betrothed, St. Procopius is mentioned along with the God-crowned Emperor Constantine and Empress Helena. After this, those twelve women were brutally tortured. Witnessing their suffering and bravery, the mother of Procopius also believed in Christ and all thirteen were slain. When St. Procopius was led to the scaffold, he raised his hands toward the east and prayed to God for all the poor and misfortunate, orphans and widows and especially for the Holy Church that it may grow and spread and that Orthodoxy shine to the end of time. And to Procopius there was a reply from heaven that his prayers were heard after which he joyfully laid his head under the sword and went to his Lord in eternal joy. St. Procopius honorably suffered in Caesarea in Palestine and was crowned with the glorious wreath of immortality on July 8, 303 A.D.

*Credit: St. Nicholas Russian Orthodox Church*

---

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Adli Hanna and Samir Shamieh.

**Know someone in need of a prayer?** Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting [www.stjacobmelkite.org/prayer-request](http://www.stjacobmelkite.org/prayer-request) or by telephone at 858-987-2864.

---

**Get your tickets now!** Our Patriarch Youssef will be visiting St. Jacob Community on Wednesday, July 18. He will be celebrating the Divine Liturgy here at 6pm together with our Bishop Nicholas, followed by a welcome dinner reception at Riverwalk Golf Club. Tickets are available online now but space is limited. Do not miss this rare visit! Visit [www.stjacobmelkite.org/patriarch](http://www.stjacobmelkite.org/patriarch) today.

---

## **Holy Mysteries**

***Mysteries of Christian Initiation:*** 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

***Mystery of Holy Crowning:*** 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rezkallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

***Mystery of Reconciliation:*** Before or after any service or by appointment

***Mystery of Holy Anointing:*** Available for those who are ill or anticipating an operation.

**O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS**

**Summary of offerings made on Sunday, July 1**

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 19, Visitor envelopes used: 1, Basket offerings: \$1,638, Automated giving: \$225, Social hour: \$70, Building Fund: \$106, Total tithes and sacrificial offerings: \$1,933

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$29.69, Visitors: \$17.00

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial giving represents a gift that is a true sacrifice for us to give.

Attendance: 87

- 1 member gave \$500
- 1 member gave \$125
- 3 members gave \$100
- 2 members gave \$50
- 2 members gave \$40
- 1 member gave \$30
- 1 member gave \$25
- 6 members gave \$20
- 2 members gave \$15
- 2 members gave \$10
- 1 member gave \$6
- Visitors gave \$527

**Forgot your envelope?** Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

**Youth / Young Adults:** Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth

**Parish Advisory Council:** Rami Maria, Max Samaan, Rana Metri, Samir Shamieh, Dani Maria, Anthony Porrello and Sam Abraham (alternate).

**Volunteers wanted!** Please sign up online at [www.stjacobmelkite.org/volunteer](http://www.stjacobmelkite.org/volunteer) or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks below. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

**Epistle Reading:** Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

**Volunteer Schedule**

Please sign up at [stjacobmelkite.org/volunteer](http://stjacobmelkite.org/volunteer) if you would like to help!

<b>Date</b>	<b>Task</b>	<b>Responsible Member(s)</b>	
<b>Sunday 7/8/2018</b>	Epistle Reading	EN: Yara Maayah	AR: Henene Boghos
	Welcoming Visitors	Max Samaan	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Elham Khbais	
<b>Sunday 7/15/2018</b>	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Dani Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Rose Habash	

## Divine Liturgy of St. John Chrysostom

### **Antiphon Prayer**

O You who have granted us to pray together in harmony, and who promised that when two or three are gathered to call upon Your name, You will give what they ask, do You now fulfill what Your servants ask, so far as it is good, granting us in this world the knowledge of Your truth, and in the world to come, eternal life.

℞: Amen.

### **صلاة الأنديفوننة**

يامن انعم علينا بأن نقيم هذه الصلوات المشتركة المنققة، وواعد بأنه متى اتفق اثنان او ثلاثة باسمه يمنحهم ما يسألون، أنت تم الآن لعبيدك سؤلهم بحسب ما يوافقهم، واهباً لنا في الدهر الحاضر معرفة حقك، ومنعماً علينا في الآتي بالحياة الابدية. لأنك إله صالحٌ ومحب للبشر، وإليك نرفع المجد، ايها الأب والابن والروح القدس، الآن وكل اوان والى دهر الدهارين.  
الشعب: آمين.

### **Troparion of the Resurrection (Tone 6)**

The angelic powers were around Your tomb, \* and the guards became as dead; \* and Mary stood at the tomb, \* seeking Your spotless body. \* Then You despoiled Hades without being tried by it \* and You met the Virgin, O Bestower of life. \* O Lord, who rose from the dead, \* glory to You!

### **نشيد القيامة (لحن السادس)**

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفت عند القبر، طالبة جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تتلك بأذى، ولاقيت البتول واهباً الحياة. فيا من قام من بين الاموات، يا رب المجد لك.

### **Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)**

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

### **طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (لحن الرابع)**

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيدٌ لك عزمٌ لا ينثني، وبما أنك أحمٌ للرب لك الدأهٌ لديه. وبما أنك رئيسٌ كهنة لك حقٌ الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### **Kondakion**

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

يا نصيرةَ المسيحيينَ التي لا تُخزي، ووسيطتهمَ الدائمةَ لدى الخالق، لا تعرضي عن أصواتِ الخطاةِ الطالبين اليك. بل بما أنكِ سالحة، بادري الى معونتتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدةَ الاله المحاميةَ دائماً عن مكرميك.

**EPISTLE of the Seventh Sunday after Pentecost** Romans 15:1-7

**PROKIMENON** (Tone 6) Ps.27:9,1

**Reader:** O Lord, save Your people and bless Your inheritance!

**People: O Lord, save Your people and bless Your inheritance!**

**Reader:** To You, O Lord, I have called: O my Rock, be not deaf to me!

**People: O Lord, save Your people and bless Your inheritance!**

**Reader:** O Lord, save Your people...

**People: ...and bless Your inheritance!**

**A READING** from the Epistle of St. Paul to the Romans

Now, we the strong should bear the infirmities of the weak, instead of catering to ourselves. Let every one of you please his neighbor by doing good for his edification: for Christ did not seek His own pleasure, but as it is written, The reproaches of those who reproach you have fallen on me. (Ps.6: 10) For whatever has been written has been written for our instruction, that through the patience and consolation afforded by the Scriptures, we may have hope. May then the God of patience and comfort grant you to be of one mind towards one another according to Jesus Christ, so that being one in spirit you may with one mouth glorify the God and Father of our Lord Jesus Christ. Wherefore receive one another as Christ has received you, in a manner that gives honor to God.

**ALLELUIA** (Tone 6) Ps.90: 1,2

He who dwells in the shelter of the Most High abides in the shadow of the God of heaven.

**Stichon:** He will say to the Lord, "My wall, my refuge, my God in whom I will trust!"

**رسالة احد السابع بعد العنصرة رومة 15: 7-1**

مقدمة الرسالة

القاريء: خلص ياربُ شعبك، وبارك ميراثك

الشعب: خلص ياربُ شعبك، وبارك ميراثك

القاريء: اليك ياربُ أصرخ، إلهي لا تتصامم عني

الشعب: خلص ياربُ شعبك، وبارك ميراثك

القاريء: خلص ياربُ شعبك...

الشعب: ...وبارك ميراثك

**فصل شريف** من رسالة القديس بولص الرسول ألى أهل رومة

يا إخوة، يجب علينا نحن الاقوياء أن نحتمل أوهان الضعفاء، ولا نرضي أنفسنا. فليرض كل واحدٍ منّا القريب للخير لأجل البنيان. فإن المسيح لم يرض نفسه، بل كما كتب، تعبيراتٌ معيريكَ وقعت على. لأن كل ما كُتب من قبل، أنما كُتب لتعليمنا، ليكون لنا الرجاء بالصبر وبتعزية الكتب. وليؤتكم اله الصبر والتعزية، اتفاق الآراء فيما

بينكم، بحسب المسيح يسوع. حتى إنكم بنفس واحدةٍ وفم واحد، تمجدون الله أبا ربنا يسوع المسيح. لذلك فليقبل بعضكم بعضاً كما قبلكم المسيح لمجد الله.

**هللوا**

الساكن في كنف العلي، يسكن في حمى اله السماء  
يقول للرب: أنتَ ناصري وملجاي، إلهي الذي عليه أتوكل

### **GOSPEL of the 7th Sunday after Pentecost Matthew 9:27-35 (Healing the two Blind Men)**

At that time as Jesus was passing on, two blind men followed Him, crying out and saying "Have pity on us, Son of David" And when He had reached the house, the blind men came to Him. And Jesus said to them, "Do you believe that I can do this to you?" They answered Him, "Yes, Lord." Then He touched their eyes, saying, "Let it be done to you according to your faith." And their eyes were opened. And Jesus strictly charged them, saying, "See that no one knows of this!" But they went out and spread His fame abroad throughout all that district. Now as they were going out, behold, there was brought to Him a dumb man possessed by a devil. And when the devil had been cast out, the dumb man spoke; and the crowds marveled, saying, "Never has the like of this been seen in Israel." But the Pharisees said, "By the prince of devils He casts out devils." And Jesus was going about all the towns and villages, teaching in their synagogues, and preaching the Good News of the kingdom, and curing every kind of disease and infirmity in the people.

### **انجيل الاحد السابع بعد العنصرة متى 9: 27-35**

في ذلك الزمان، فيما يسوع مجتازاً تبعه أعميان يصيحان ويقولان: ارحمنا يا ابن داود. فلما دخل البيت، دنا اليه الاعميان. فقال لهما يسوع: هل تؤمنان أنني أقدر أن أفعل ذلك؟ قالا له: نعم يا سيد. حينئذٍ لمسَ أعينهما قائلاً كأيمانكما فليكن لكما. فانفتحت أعينهما. فنهاهما قائلاً احذرا أن يعلم أحد. أما هما فخرجا وشهراهُ في تلك الارض كلها. وبعد خروجهما، قدموا اليه إنساناً أخرس به شيطان. فلما أخرج الشيطان تكلم الأخرس. فتعجب الجموع قائلين: لم يظهر قطُّ مثل هذا في إسرائيل. أما الفريسيونَ فكانوا يقولون: إنه برئيس الشياطين يخرج الشياطين. وكان يسوع يطوف في جميع المدن والقرى، ويعلم في مجامعهم، ويكرزُ ببشارة الملكوت، ويشفي كل مرض وكل ضعفٍ في الشعب.

**Hymn to the Theotokos:** It is truly right ...

**نشيد لوالدة الاله:** انه واجب حقا...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

**نشيد المناولة:** سبحوا الرب من السموات...

**Post-communion hymn:** We have seen the true light...

**بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي...



# St. Jacob Melkite Catholic Community

Serving San Diego Since 1990

2235 Galahad Rd.  
San Diego, CA 92123



Please join us  
in welcoming...

His Beatitude  
Patriarch Youssef

Melkite Greek-Catholic Patriarch of Antioch and All the East

Wednesday, July 18, 2018

Pontifical Divine Liturgy - 6:00 P.M.

Dinner Reception - 8:00 P.M. (following liturgy) at  
Riverwalk Golf Club, 1150 Fashion Valley Rd, San Diego, CA 92108

General Admission \$65

To purchase tickets for the reception, please visit  
[stjacobmelkite.org](http://stjacobmelkite.org) or call (619) 648-2018

## **SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY**

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864    E-mail: [rsamaan@stjacobmelkite.org](mailto:rsamaan@stjacobmelkite.org)    Web site: [stjacobmelkite.org](http://stjacobmelkite.org)

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator      Deacon Antoine Kabbane, Associate

**Saint Jacob Melkite Community** is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

### July 2018

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Divine Liturgy Cosmas and Damian	2 Deposition at Blachernae	3	4	5 Melkite Convention	6 Melkite Convention	7 Melkite Convention
<b>8</b> Divine Liturgy Melkite Convention	9	10	11	12	13	14
15 Divine Liturgy	16	17	18 Patriarch Youssef Liturgy and Reception	19	20 Prophet Elias the Thesbite	21 SoCal Melkite Youth & Young Adult Event at St. Anne
22 Divine Liturgy	23	24	25 Dormition of Holy Ann Bible Study	26	27 Great Martry Panteleemon	28
29 Divine Liturgy	30	31				